叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 心安(heart's-ease) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

心安(Heart's-ease)

['hɑ:rts] - [i:z]
Heart's - ease
心脏的 - 舒适

心安

[frʌm; frəm]
from
从

从

['fɪlɪps] [brʊks]
Phillips Brooks
菲利普斯 布鲁克斯

菲利普斯·布鲁克斯

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1909 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['hæpinəs] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli]
Happiness is perfectly
幸福 是 完美

幸福是完美的

['hɑ:loʊ] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
hollow unless there is a
空洞的 除非 那里 是 一个

除非有空洞的

['mi:nɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:]
meaning behind it , unless it
意义 在后面 它 , 除非 它

其背后的含义，除非

[telz] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['sʌmwer] ,
tells of intention somewhere ,
讲述 的 意图 某处 ,

这暗示着某种意图，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [lʌv] .
unless it means love .
除非 它 方法 爱 .

除非它意味着爱情。

" [iːt] [ænd; ənd]
" Eat and
" 吃 和

吃和

[drɪŋk] [ænd; ənd] [biː; bi] ['meri] " [ɪz] [nɑːt]
drink and be merry " is not
喝 和 是 欢乐 " 是 不是

"饮酒作乐"并非

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
the end of it all .
这 结尾 的 它 全部 .

一切的终结。

[huː'evər] , [baɪ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wɜːrd] [hiː; hi] [spiːks] [ɔːr] [baɪ]
Whoever , by a Christian word he speaks or by
谁 , 经过 一个 基督教 单词 他 说话 或者 经过

无论谁，藉着基督教的言语，或藉着.....

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , [brɪŋz] [ə; eɪ] [nuː] [soʊl] [tuː; tə] [siː]
a Christian life he lives , brings a new soul to see
一个 基督教 生活 他 生活 , 带来 一个 新的 灵魂 到 看

他所过的基督徒生活，带来了一个新的灵魂。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [laɪf] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [greɪs] , [hæz; həz]
the perfect life and take the perfect grace , has
这 完美的 生活 和 拿 这 完美的 优雅 , 有

完美的生活，以及完美的恩典，都已实现。

[pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊl] [hændz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
poured out of his full hands a blessing on his
倾倒 出去 的 他的 满的 双手 一个 祝福 在 他的

他满手的祝福倾泻而出，献给他

['brʌðər] [ðæt] [liːvz] ['ʌtərli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['eni] [gɪft]
brother that leaves utterly out of sight any gift
兄弟 那 树叶 完全地 出去 的 视线 任何 礼物

哥哥把所有礼物都藏得严严实实，完全不留痕迹。

[ðæt] ['rɪtʃɪz] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [ɑːn] ['pɑːvərti] .
that riches can bestow on poverty .
那 财富 能 赐给 在 贫困 .

财富可以消除贫困。

[iː] [wɑːnt] [ə; eɪ] [feɪθ] , [ə; eɪ] [truːθ] , [ə; eɪ] [greɪs] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [naʊ] ,
e want a faith , a truth , a grace to help us now ,
e 想 一个 信仰 , 一个 真相 , 一个 优雅 到 帮助 我们 现在 ,

我们现在需要信仰、真理和恩典来帮助我们。

. . . [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
. . . and we can have it .
. . . 和 我们 能 有 它 .

.....而且我们也能拥有它。

[wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [mæn] , [jet] ['maɪtiːɝ] [ðæn; ðən] [mæn] , [hæz; həz] [wɔːkt] [ðə; ði] [veɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]
One who was man , yet mightier than man , has walked the vale before us
一 WHO 曾是 男人 , 然而 更强大的 比 男人 , 有 步行 这 谷 前 我们
.
:
.

他虽是凡人，却比凡人更强大，曾走过我们前面的山谷。

['evri] [ə'tempt] [tu:; tə][du:] [raɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ˌju: 'es] [mɔ:r] ['spɪrɪtʃuəl]

Every	attempt	to	do	right	has	a	tendency	to	reveal	to	us	more	spiritual
每一个	试图	到	做	正确的	有	一个	趋势	到	揭示	到	我们	更多的	精神

[weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [raɪt] ,

ways	of	doing	right	,
方式	的	正在做	正确的	,

每一次行善的尝试，都往往会向我们揭示出更多精神层面的行善方式。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ni:d] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['hɛlps][ɪn]['du:ɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

and	our	need	of	spiritual	helps	in	doing	it	.
和	我们的	需要	的	精神	帮助	在	正在做	它	.

而我们对精神帮助的需求能够帮助我们做到这一点。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌn'tʌtʃt] [laɪn][wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] " [skaɪ] ,

The	thought	of	life	is	like	that	untouched	line	we	call	the	"	sky	,
这	想法	的	生活	是	喜欢	那	未受触碰	线	我们	称呼	这	"	天空	,

生命的思考就像我们称之为"天空"的那条未被触及的线，

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [wen] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][wʌn]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ,

"	but	which	,	when	we	try	to	reach	it	,	proves	to	be	not	one	single	line	,
"	但	哪个	,	什么时候	我们	尝试	到	抵达	它	,	证明	到	是	不是	一	单身的	线	,

但当我们试图触及它时，却发现它并非一条直线。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [depθ] . . . [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [streɪndʒ]['ju:zɪz][ænd; ənd][ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz]

but	an	infinite	depth	.	.	.	stored	with	what	strange	uses	and	benefactions
但	一个	无限	深度	.	.	.	存储	和	什么	奇怪的	用途	和	恩惠

[wi:; wi] [der] [nɑ:t][seɪ] .

we	dare	not	say	.
我们	敢	不是	说	.

但它蕴藏着无穷的深度……其中蕴藏着我们不敢言说的奇特用途和益处。

[sʌm; səm][menz] [feɪθ] ['oʊnli] [meɪks]

Some	men's	faith	only	makes
一些	男士	信仰	仅有的	制作

有些人的信仰只会让他们变得……

[ɪt'self]['vɪzəb(ə)l] ; ['ʌðər] [menz] ['laɪtnz]

itself	visible	;	other	men's	lightens
本身	可见的	;	其他	男士	变亮

自身可见；其他人的光芒

['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] .

everything	within	its	reach	.
一切	之内	它是	抵达	.

一切在其能力范围之内。

[ðer; ðər][ɪz]['pɑ:zətɪv] [pru:f]

There	is	positive	proof
那里	是	积极的	证明

有确凿的证据

[ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['sʌnbi:m] [ʌv; əv]

in	the	single	sunbeam	of
在	这	单身的	阳光	的

在一束阳光中

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

the	existence	of	the	sun	.
这	存在	的	这	太阳	.

太阳的存在。

[traɪk] ['gɑːdz]['aɪərn][ɑːn][ðə; ði]['ænvɪl] , [siː] ['gɑːdz] [gʊdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kaʊntər] , [pʊt]['gɑːdz] [welθ] [ɪn]

trike	God's	iron	on	the	anvil	,	see	God's	goods	across	the	counter	,	put	God's	wealth	in
三轮车	神的	铁	在	这	砧	,	看	神的	商品	穿过	这	柜台	,	放	神的	财富	在

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

circulation	,
循环	,

三轮车，上帝的铁器在铁砧上，上帝的货物在柜台上，上帝的财富流通起来，

[tiːtʃ] ['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

teach	God's	children	in	the	school	,
教	神的	孩子们	在	这	学校	,

在学校里教导上帝的孩子们，

— [soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][jʊr; jər]['leɪbər] [bɪld] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sæŋktʃueri] [wer] [juː; jʊ]

—	so	shall	the	dust	of	your	labor	build	itself	into	a	little	sanctuary	where	you
—	所以	将	这	灰尘	的	你的	劳动	建造	本身	进入	一个	小的	避难所	在哪里	你

[ænd; ənd][gɑːd] [meɪ] [dwel] [tə'geðər] .

and	God	may	dwell	together	.
和	上帝	可能	住	一起	.

——如此，你辛勤劳作的尘土将筑成一座小小的圣殿，让你与上帝可以一同居住。

[meɪk] [truːθ] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [gaɪd] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər] ['aʊərli] ['bɪznəs] , — [truːθ] [ʌv; əv][plæn] ,

Make	truth	your	friend	and	guide	in	all	your	hourly	business	,	—	truth	of	plan	,
制作	真相	你的	朋友	和	指导	在	全部	你的	每小时	商业	,	—	真相	的	计划	,

让真理成为你日常事务的朋友和指南——计划的真理，

[ænd; ənd] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd]['leɪbər] . . .

and	purpose	,	and	labor	.	.	.
和	目的	,	和	劳动	.	.	.

还有目的，还有劳动.....

[huː'evər] [wɪl] [nɑːt][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['mɑːnərk] [juː; jʊ][hæv; həv] [kraʊnd] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi]

Whoever	will	not	bow	before	this	monarch	you	have	crowned	,	let	him	be
谁	将要	不是	弓	前	这	君主	你	有	加冕	,	让	他	是

['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə][juː; jʊ] .

rebel	to	you	.
反叛	到	你	.

凡不向你所拥立的君主俯首称臣者，皆应视为叛逆者。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd] , [duː][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər] [mɪ'stɪriəs] [laɪt] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] .

If	you	are	not	spiritually	minded	,	do	not	wait	for	mysterious	light	and	vision	.
如果	你	是	不是	精神层面	有思想	,	做	不是	等待	为了	神秘	光	和	想象	.

如果你没有精神追求，就不要等待神秘的光芒和异象。

[goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] ['dɪrɪst] [sɪn] .

Go	and	give	up	your	dearest	sin	.
去	和	给	向上	你的	亲爱的	罪	.

去放弃你最珍视的罪恶吧。

[goʊ][ænd; ənd][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

Go	and	do	what	is	right	.
去	和	做	什么	是	正确的	.

去做你认为正确的事。

[goʊ][ænd; ənd][pʊt] [jɔːr'self] ['θɜːrəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊlinəs][ʌv; əv]['duːti] .

Go	and	put	yourself	thoroughly	into	the	power	of	the	holiness	of	duty	.
去	和	放	你自己	彻底	进入	这	力量	的	这	圣洁	的	责任	.

去全身心地投入到神圣的职责之中吧。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][æn; ən] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

All	the	world	is	an	utterance	of	the	Almighty	.
全部	这	世界	是	一个	发声	的	这	全能者	.

整个世界都是全能者的旨意。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ][fɑːr][ɔːf] ,
It **seems** **so** **far** **off** **,**
它 似乎 所以 远的 离开 ,

感觉好遥远啊

[ðæt] [krɔːs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd]
that **Cross** **of** **Jesus** **,** **and**
那 叉 的 耶稣 , 和

耶稣的十字架，以及

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ɪz][soʊ] [nɪr] !
it **really** **is** **so** **near** **!**
它 真的 是 所以 靠近 !

真的就这么近了!

[fɔːr; fər]
For
为了

为了

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ðæt]
it **is** **lifted** **up** **so** **high** **that**
它 是 抬起 向上 所以 高的 那

它被抬得很高，

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [taɪm] [roʊl]
the **waves** **of** **time** **roll**
这 波浪 的 时间 卷

时间的浪潮滚滚而来

[ʌn'hiːdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'minɪŋ]
unheeded **and** **unmeaning**
无人理会 和 无意义的

无人理会且毫无意义

[æt; ət][ɪts] [fʊt] .
at **its** **foot** **.**
在 它是 脚 .

在其底部。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]
It **is** **the**
它 是 这

这是

['paʊər] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
power **of** **perfection** **for** **us**
力量 的 完美 为了 我们

完美的力量对我们而言

[tuː; tə] - [deɪ] .
to **-** **day** **.**
到 - 天 .

今天。

[ɑːx] [haɪ] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪtʃɚz] [ˌpɑːsə'bɪləti] .
ach **high** **achievement** **is** **a** **sign** **and** **token** **of** **the** **whole** **nature's** **possibility** **.**
ach 高的 成就 是 一个 符号 和 令牌 的 这 所有的 自然的 可能性 .

每一项伟大的成就都是整个自然界无限可能性的标志和象征。

[wʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['moʊmənt] ,
What **a** **piece** **of** **the** **man** **was** **for** **that** **shining** **moment** **,**
什么 一个 片 的 这 男人 曾是 为了 那 灼灼 片刻 ,

那闪耀的时刻，他身上凝聚着怎样的光芒?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][də; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mæn][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] .

it	is	the	duty	of	the	whole	man	to	be	always	.
它	是	这	责任	的	这	所有的	男人	到	是	总是	.

时刻保持完整是人的责任。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt]['deɪli] [tred] [ðə; ði] [seɪm] [pæðz] [ʌv; əv]['hoʊlinəs][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [dʒɔɪ][ænd; ənd]

May	we	not	daily	tread	the	same	paths	of	holiness	and	sorrow	,	joy	and
可能	我们	不是	日常的	踏	这	相同的	路径	的	圣洁	和	悲哀	,	喜悦	和

[lʌv] ,

love	,
爱	,

愿我们不要每日重复经历同样的圣洁与悲伤、喜悦与爱的道路。

[ðæt] [kraɪst] [hæz; həz] ['trɑːdn] , [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɑːn][ðem; ðəm] [stɪl] ?

that	Christ	has	trodden	,	and	see	His	footsteps	on	them	still	?
那	基督	有	践踏	,	和	看	他的	脚步声	在	他们	仍然	?

基督曾踏过的土地，至今还能看到祂的脚印吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] [jɔːr'self] [tuː; tə][jʊr; jər]['duːti] , — [stɪl] , [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	you	have	to	force	yourself	to	your	duty	,	—	still	,	do	it	.
甚至	如果	你	有	到	力量	你自己	到	你的	责任	,	—	仍然	,	做	它	.

即使你不得不强迫自己履行职责，——也一定要去做。

[duː][jʊr; jər]['duːti] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['duːti][biː; bi] ['wɪrisəm] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

Do	your	duty	,	even	if	duty	be	wearisome	and	hard	,
做	你的	责任	,	甚至	如果	责任	是	令人厌倦的	和	难的	,

尽你所能，即使职责繁重而艰巨。

[fɔːr; fər] [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['dʒɔɪəs][ænd; ənd] ['iːzi]

for	then	you	are	in	the	place	where	it	can	become	joyous	and	easy
为了	然后	你	是	在	这	地方	在哪里	它	能	变得	欢乐	和	简单的

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

因为那样你就身处一个能让你感到快乐和轻松的地方。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ænsər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ; [gɑːd] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz] .

We	must	answer	for	our	actions	;	God	will	answer	for	our	powers	.
我们	必须	回答	为了	我们的	行动	;	上帝	将要	回答	为了	我们的	权力	.

我们必须为自己的行为负责；上帝将为我们的力量负责。

[oʊm] [deɪ] ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [fɑːg] [ʃæl; ʃəl][raɪz] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ʃæl; ʃəl] ['skætər] ,

ome	day	certainly	the	fog	shall	rise	,	the	clouds	shall	scatter	,
一些	天	当然	这	多雾路段	将	上升	,	这	云	将	分散	,

总有一天，迷雾会散去，乌云会消散。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf][ðə; ði][soʊl][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪts][lɔːrd] ,

and	in	the	perfect	enlightenment	of	the	other	life	the	soul	shall	see	its	Lord	,
和	在	这	完美的	启示	的	这	其他	生活	这	灵魂	将	看	它是	主	,

在来世的完美觉悟中，灵魂将见到它的主。

[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['evri] ['dɑːrkəst][step] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

and	be	thankful	for	every	darkest	step	that	we	took	towards	Him	here	.
和	是	感恩	为了	每一个	最黑暗的	步	那	我们	采取	向	他	这里	.

并为我们在这里走向祂的每一步，哪怕是最黑暗的一步，都心存感激。

[dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz][laɪk][ðə; ði]['kænd(ə)l] [wɪtʃ] ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [stʌk] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Devotion	is	like	the	candle	which	Michael	Angelo	used	to	carry	stuck	on	his
虔诚	是	喜欢	这	蜡烛	哪个	迈克尔	安杰洛	用过的	到	携带	卡住	在	他的

['fɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ] [peɪst] - [bɔːrd] [kæp] ,

forehead	in	a	paste	-	board	cap	,
前额	在	一个	粘贴	-	木板	帽	,

虔诚就像米开朗基罗曾经戴在额头上的那顶纸板帽里的蜡烛一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kæst] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wen] [hiː; hi]

and	which	kept	his	own	shadow	from	being	cast	upon	his	work	when	he
和	哪个	保留	他的	自己的	阴影	从	存在	投掷	之上	他的	工作	什么时候	他

[wʌz; wəz] [hjuːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['stætʃuːz] .

was	hewing	out	his	statues	.
曾是	砍伐	出去	他的	雕像	.

这样一来，当他雕刻雕像时，自己的影子就不会投射到他的作品上。

['deɪvɪdz] ['pɪlgrɪmz] , ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , " [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wel] . " . . .

David's	pilgrims	,	going	through	the	vale	of	misery	,	"	use	it	for	a	well	.	"	.	.	.
大卫的	朝圣者	,	去	通过	这	谷	的	苦难	,	"	使用	它	为了	一个	出色地	.	"	.	.	.

大卫的朝圣者们，穿过苦难之谷时，“用它做井”。

[wen] [ðeɪ] [gruː] ['θɜːrsti] [ðeɪ] [lʊkt] [nɑːt] ['mɪrli] ['fɑːrðər] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	they	grew	thirsty	they	looked	not	merely	farther	on	into	the	heart	of	the
什么时候	他们	生长	渴	他们	看起来	不是	仅仅	更远	在	进入	这	心	的	这

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

当他们感到口渴时，他们不仅将目光投向更遥远的未来，

[bʌt; bət] [diːpər] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

but	deeper	down	into	the	bosom	of	the	present	.
但	更深	向下	进入	这	怀	的	这	展示	.

但更深层次地，深入到当下之中。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ɪn] [laɪf] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'naɪ] , [bʌt; bət] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['nəublist] [kə'pæsitiz] [ɪn] [men]

The	sense	of	evil	in	life	does	not	deny	,	but	implies	the	noblest	capacities	in	men
这	感觉	的	邪恶的	在	生活	做	不是	否定	,	但	暗示	这	最高贵	容量	在	男人

.

:
.

生活中的邪恶感并非否定，而是蕴含着人类最高尚的品质。

[æn; ən] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌnʃaɪn] ['ʌndər] [huːz] [tʌtʃ] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l]

an	must	be	a	ray	of	the	great	sunshine	under	whose	touch	some	special
一个	必须	是	一个	射线	的	这	伟大的	阳光	在下面	谁	触碰	一些	特别的

['flaʊər] [meɪ] ['oʊpən] ,

flower	may	open	,
花	可能	打开	,

它一定是阳光中的一缕光芒，在它的照耀下，某些特别的花朵或许会绽放。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [fruːt] [fɪl] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['helθi] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] [dʒuːs] ,

and	some	special	fruit	fill	itself	with	healthy	and	nutritious	juice	,
和	一些	特别的	水果	充满	本身	和	健康	和	营养丰富的	汁	,

有些特殊的水果会充满健康营养的果汁。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [groʊ] [rɪtʃ] .

some	little	corner	of	the	field	grow	rich	.
一些	小的	角落	的	这	场地	生长	富有的	.

田地里总有那么一小块地方会变得肥沃。

['eni] ['ɑːnɪst] [tæsk] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [kən'siːvd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['entərz] ['ɪntuː]

Any	honest	task	is	capable	of	being	so	largely	conceived	that	he	who	enters	into
任何	诚实的	任务	是	有能力的	的	存在	所以	很大程度上	构思	那	他	WHO	进入	进入

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siː] ,

it	may	see	,
它	可能	看	,

任何诚实的任务都有可能被构思得如此宏大，以至于参与其中的人可以看到：

[ˈstretʃiŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][biː; bi] ,

stretching	before	him	,	the	promise	of	things	to	do	and	be	,
伸展	前	他	,	这	承诺	的	事物	到	做	和	是	,

在他面前展开的是无限的可能，无数的事情和可以成为的人。

[ðæt] [wɪl] [stɜːr][hɪz; ɪz][ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd][ˈsætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][best] [dɪˈzaɪɚz] .

that	will	stir	his	enthusiasm	and	satisfy	his	best	desires	.
那	将要	搅拌	他的	热情	和	满足	他的	最好的	欲望	.

这将激发他的热情，满足他最美好的愿望。

[jʊr; jər][laɪf][ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈfrɪvələs] [ɔːr] [ˈvʌlgər] [ənˈles] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfrɪvələs] [ɔːr] [ˈvʌlgər] .

Your	life	cannot	be	frivolous	or	vulgar	unless	you	are	frivolous	or	vulgar	.
你的	生活	不能	是	轻浮	或者	庸俗	除非	你	是	轻浮	或者	庸俗	.

除非你本身轻浮或庸俗，否则你的生活也不会轻浮或庸俗。

[hiː; hi] [huː] [kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈriːəli] [kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv][hɪmˈself] , [ænd; ənd][ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkjuːzər] .

He	who	complains	of	his	circumstances	really	complains	of	himself	,	and	is	his	own	accuser	.
他	WHO	抱怨	的	他的	情况	真的	抱怨	的	他自己	,	和	是	他的	自己的	原告	.

抱怨自己境遇的人，其实是在抱怨自己，他是在控诉自己。

[gɑːd][ɪz][æz; əz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [jʊr; jər][ˈles(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] .

God	is	as	willing	that	you	should	read	your	lesson	in	the	sunlight	as	in	the	storm	.
上帝	是	作为	愿意的	那	你	应该	读	你的	课	在	这	阳光	作为	在	这	风暴	.

上帝希望你在阳光下领悟人生真谛，就像他在暴风雨中一样。

[ˈhev(ə)n] [æt; ət] [læst]

Heaven	at	last
天堂	在	最后的

终于到了天堂

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt]

will	be	the	perfect
将要	是	这	完美的

将是完美的

[saɪt] [ʌv; əv] [kraɪst] .

sight	of	Christ	.
视线	的	基督	.

看见基督。

[ə; eɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

A	life	with	no	intention
一个	生活	和	不	意图

一种毫无目的的人生

[ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]

of	God	in	it	must	be
的	上帝	在	它	必须	是

其中必有上帝的旨意

[ˈʃæloʊ] .

shallow	.
浅的	.

浅的。

[hi:; hi] ['θɔ:tf(ə)l] ['treɪdər] [bɪ'li:vz] [ðæt] [treɪd] , [ɪn][ɪts][aɪ'di:əl] , [ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

he	thoughtful	trader	believes	that	Trade	,	in	its	ideal	,	is	generous	and	beautiful	.
他	周到	商	相信	那	贸易	,	在	它是	理想的	,	是	慷慨的	和	美丽的	.

这位深思熟虑的交易员认为，贸易的理想状态是慷慨而美好的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ri'æləti] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	is	the	reality	that	he	makes	of	it	,	by	the	way	in	which	he	does	it	,
它	是	这	现实	那	他	制作	的	它	,	经过	这	方式	在	哪个	他	做	它	,

现实是由他通过他的方式塑造出来的。

[ðæt] [si:mz] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['sɔ:rdɪd] .

that	seems	to	him	sordid	.
那	似乎	到	他	肮脏的	.

在他看来，这很卑鄙。

['kærəktər] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst] [θɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

Character	is	the	divinest	thing	on	earth	.
特点	是	这	最神圣的	事物	在	地球	.

品格是世间最神圣的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ɔ:r]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] ,

It	is	the	one	thing	that	you	can	put	into	the	shop	or	into	the	study	,
它	是	这	一	事物	那	你	能	放	进入	这	店铺	或者	进入	这	学习	,

这是你可以放在商店或书房里的唯一一件东西。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn] .

and	be	sure	that	the	fire	is	going	to	burn	.
和	是	当然	那	这	火	是	去	到	烧伤	.

并且要确保火会燃烧。

['nevər] [dʌz] ['hju:mən]['neɪtʃər] [si:m] [soʊ] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd][soʊ] ['wɪkɪd] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][æz; əz] [wen]

Never	does	human	nature	seem	so	glorious	and	so	wicked	all	at	once	as	when
绝不	做	人类	自然	似乎	所以	辉煌	和	所以	邪恶	全部	在	一次	作为	什么时候

[wi:; wi][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] !

we	stand	before	the	cross	of	Jesus	!
我们	站立	前	这	叉	的	耶稣	!

当我们站在耶稣的十字架前时，人性才会显得如此光荣又如此邪恶！

[ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [hoʊps] , [ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər]

The	most	enthusiastic	hopes	,	the	most	profound	humiliation	,	have	found	their
这	最多	热情的	希望	,	这	最多	深刻的	屈辱	,	有	成立	他们的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

inspiration	there	.
灵感	那里	.

最热烈的希望，最深重的屈辱，都源于此。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][gɑ:d][ɪz][tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

The	only	way	to	run	from	God	is	to	run	to	Him	.
这	仅有的	方式	到	跑步	从	上帝	是	到	跑步	到	他	.

逃离上帝的唯一方法就是奔向他。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['pɪti] .

The	Infinite	Knowledge	is	also	the	Infinite	Pity	.
这	无限	知识	是	还	这	无限	遗憾	.

无限的知识也是无限的怜悯。

['ɔt, 'oʊti:] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] , [nɑ:t] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , [ɔ:r] [deθ] ,

ot	simply	His	coming	and	His	going	,	not	simply	His	birth	,	or	death	,
ot	简单地	他的	未来	和	他的	去	,	不是	简单地	他的	出生	,	或者	死亡	,

不仅仅是他的到来和离去，不仅仅是他的出生和死亡，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['toʊt(ə)l][laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] ['wɜːldz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

but	the	living	,	total	life	of	Jesus	is	the	world's	salvation	.
但	这	活的	,	全部的	生活	的	耶稣	是	这	世界的	救恩	.

但耶稣鲜活完整的生命才是世界的救赎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ʃaɪnz] [ɔːbd] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][ɪz][ðə; ði] ['wɜːldz] ['treʒər]

And	the	Book	in	which	His	life	shines	orbed	and	distinct	is	the	world's	treasure
和	这	书	在	哪个	他的	生活	闪耀	奥贝德	和	清楚的	是	这	世界的	宝藏

.

:

.

而祂的生命光辉闪耀、清晰彰显的这本书，是世界的瑰宝。

[rɪ'membər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['detəz] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [baɪ][bɜːrθ] ,

Remember	we	are	debtors	to	the	Good	by	birth	,
记住	我们	是	债务人	到	这	好的	经过	出生	,

记住，我们生来就对上帝负有责任。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['detəz] [tuː; tə][ðə; ði][bæd][baɪ][laɪf] ;

but	remember	we	may	become	debtors	to	the	Bad	by	life	;
但	记住	我们	可能	变得	债务人	到	这	坏的	经过	生活	;

但请记住，我们可能会因为生活而欠下恶人的债；

[ænd; ənd][bəuθ] ['dɛts] — [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] — [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [ə'laɪk] .

and	both	debts	—	of	service	and	allegiance	—	must	be	paid	alike	.
和	两个都	债务	—	的	服务	和	忠诚	—	必须	是	有薪酬的	同样	.

服役的债务和效忠的债务都必须同等偿还。

[nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] ,

Not	merely	a	Voice	to	be	heard	,	but	a	Friend	to	be	loved	,
不是	仅仅	一个	嗓音	到	是	听到	,	但	一个	朋友	到	是	喜爱	,

不仅是值得倾听的声音，更是值得珍惜的朋友。

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] , [ə; eɪ] [bred] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] ,

a	Shepherd	to	be	followed	,	a	Bread	to	be	eaten	,
一个	牧羊人	到	是	随后	,	一个	面包	到	是	吃	,

一位值得跟随的牧羊人，一块值得享用的面包。

— [soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [kraɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔspəlz]['prez(ə)nt] [hɪm'self] [ɪn][wɜːrd][ænd; ənd]['sækrəmənt]

—	so	does	the	Christ	of	the	Gospels	present	Himself	in	word	and	sacrament
—	所以	做	这	基督	的	这	福音书	展示	他本人	在	单词	和	圣餐

[ænd; ənd] ['evri] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'nælətɪ] .

and	every	presentation	of	His	personality	.
和	每一个	推介会	的	他的	性格	.

福音书中的基督也以言语、圣礼和祂人格的每一次展现来呈现自己。

[ðə; ði][tent] - [laɪf][ɪz][ðə; ði] [truː] [laɪf][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] " [haʊs] [nɑːt] [meɪd]

The	tent	-	life	is	the	true	life	until	the	building	of	God	,	the	"	house	not	made
这	帐篷	-	生活	是	这	真的	生活	直到	这	建筑	的	上帝	,	这	"	房子	不是	制成

[wɪð; wɪθ][hændz] ,

with	hands	,
和	双手	,

在神建造"非人手所造的房屋"之前，帐篷生活才是真正的生活。

" [ɪz] [riːtʃt] .

"	is	reached	.
"	是	达到	.

已达到。

[hiː; hi] ['vɪʒəneri] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][noʊ]['prez(ə)nt] ;

he	visionary	is	the	man	who	has	no	present	;
他	有远见的	是	这	男人	WHO	有	不	展示	;

有远见的人是不执着于现在的人；

[ðə; ði] [drʌdʒ] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][noʊ]['fjuːtʃər] .

the	drudge	is	the	man	who	has	no	future	.
这	苦力	是	这	男人	WHO	有	不	未来	.

苦力是指没有前途的人。

[tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːðər] , — [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] ['oʊnli][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [klɪr] ,

To	be	saved	from	being	either	,	—	that	can	come	only	by	joining	a	clear	,
到	是	已保存	从	存在	任何一个	,	—	那	能	来	仅有的	经过	加入	一个	清除	,

要免于成为其中任何一种人，——这只能通过加入一个清晰的组织来实现。

[ʃɑːrp] , ['sɑːlɪd][wɜːrk][tuː; tə][lɑːrdʒ][hoʊps][ænd; ənd] [greɪt] [æm'bɪʃənz] .

sharp	,	solid	work	to	large	hopes	and	great	ambitions	.
锋利的	,	坚硬的	工作	到	大的	希望	和	伟大的	抱负	.

脚踏实地、脚踏实地地工作，怀揣着远大的希望和抱负。

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði][soʊl] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɪts] ['sʌfərɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Does	not	the	soul	,	finding	the	heart	of	its	suffering	full	of	joy	,
做	不是	这	灵魂	,	寻找	这	心	的	它是	痛苦	满的	的	喜悦	,

难道灵魂在苦难的核心中不也充满了喜悦吗?

[fər'get][ðə; ði] [mɪr] [rʌf] [ˌaʊt'saɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [hɑːrt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz]['foʊldɪd] ?

forget	the	mere	rough	outside	in	which	that	heart	of	joy	was	folded	?
忘记	这	仅仅	粗糙的	外部	在	哪个	那	心	的	喜悦	曾是	折叠	?

忘记那颗充满喜悦的心所包裹的粗糙外壳吧?

[ˌaɪdɪ'ælətɪ] , [ˌmægnə'nɪmətɪ][ænd; ənd]['breɪvərɪ] — [ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [meɪk] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .

Ideality	,	magnanimity	and	bravery	—	these	are	what	make	the	heroes	.
理想	,	海量	和	勇敢	—	这些	是	什么	制作	这	英雄	.

理想、宽宏大量和勇敢——这些造就了英雄。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] , [ðə; ði]['skeptɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊərd] — [hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

The	materialist	,	the	sceptic	and	the	coward	—	he	cannot	be	a	hero	.
这	唯物主义者	,	这	怀疑论者	和	这	懦夫	—	他	不能	是	一个	英雄	.

唯物主义者、怀疑论者和懦夫——他不可能成为英雄。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['glɔːri][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

To	believe	is	the	true	glory	of	existence	.
到	相信	是	这	真的	荣耀	的	存在	.

信仰才是存在的真正荣耀。

[tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [deθ] ,

To	disbelieve	is	to	give	ourselves	into	the	power	of	death	,
到	怀疑	是	到	给	我们自己	进入	这	力量	的	死亡	,

不信就是将自己交给死亡的权势。

[ænd; ənd][dʒʌst][soʊ][fɑːr][tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] .

and	just	so	far	to	cease	from	living	.
和	只是	所以	远的	到	停止	从	活的	.

距离停止生活只有一步之遥。

[tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [pʊr] [men][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [θɪŋz] [ðæt] [sək'ses] [ɪn'kriːsɪz] [self] - [kən'siːt] .

t	is	only	in	poor	men	and	in	the	lower	things	that	success	increases	self	-	conceit	.
t	是	仅有的	在	贫穷的	男人	和	在	这	降低	事物	那	成功	增加	自己	-	自负	.

只有在穷人和低级事物中，成功才会助长自负。

[ɪn] ['evrɪ] [haɪ] [wɜːrk][ænd; ənd][ɪn][men] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sək'ses] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ]

In	every	high	work	and	in	men	worthy	of	it	,	success	is	always	sure	to	bring
在	每一个	高的	工作	和	在	男人	值得	的	它	,	成功	是	总是	当然	到	带来

[hjuː'mɪlətɪ] .

humility	.
谦逊	.

在任何伟大的事业中，对于配得上这项事业的人来说，成功总是会带来谦逊。

['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['plæstɪk] ['paʊər] . . .

Our	strength	is	measured	by	our	plastic	power	.	.	.
我们的	力量	是	测量	经过	我们的	塑料	力量	.	.	.

我们的实力取决于我们的塑料产能.....

[brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər][ɑːr; ər]['mɔːrtər][ænd; ənd] [brɪks] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [kæn; kən] [meɪk]

Bricks	and	mortar	are	mortar	and	bricks	until	the	architect	can	make
砖块	和	砂浆	是	砂浆	和	砖块	直到	这	建筑师	能	制作

[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

them	into	something	else	.
他们	进入	某物	别的	.

砖块和砂浆只是砖块和砂浆，直到建筑师能把它们变成其他东西为止。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [raɪt] ,

A	man	who	lives	right	,	and	is	right	,
一个	男人	WHO	生活	正确的	,	和	是	正确的	,

一个行事正直、为人正直的人，

[hæz; həz] [mɔːr] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz]['saɪləns][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

has	more	power	in	his	silence	than	another	man	by	his	words	.
有	更多的	力量	在	他的	沉默	比	其他	男人	经过	他的	字	.

他的沉默比人的言语更有力量。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðæt] [noʊ][mæn][laɪvz; lɪvz][æt; ət][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [huːm] [laɪf][ɪz][nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betər]

believe	me	that	no	man	lives	at	his	best	to	whom	life	is	not	becoming	better
相信	我	那	不	男人	生活	在	他的	最好的	到	谁	生活	是	不是	成为	更好的

[ænd; ənd] ['betər] ,

and	better	,
和	更好的	,

请相信我，如果一个人的生活没有变得越来越好，那么他就是活出了最好的自己。

['ɔːlweɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['fɔːrsɪz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][də'vaɪnər][ænd; ənd][də'vaɪnər]

always	aware	of	greater	and	greater	forces	,	capable	of	diviner	and	diviner
总是	意识到的	的	更大的	和	更大的	力量	,	有能力的	的	占卜师	和	占卜师

[diːdz] [ænd; ənd][dʒɔɪz] .

deeds	and	joys	.
契约	和	喜悦	.

始终意识到越来越强大的力量，能够做出越来越神圣的举动，获得越来越美好的喜悦。

[ˌoʊ 'diː][ɪz] [ɑːm'nɪpətənt] , [ænd; ənd][mæn][ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

od	is	omnipotent	,	and	man	is	immortal	.
od	是	无所不能	,	和	男人	是	不朽	.

上帝是全能的，而人是不朽的。

['ðerfɔːr] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][wɜːrk] .

Therefore	be	patient	and	work	.
所以	是	病人	和	工作	.

所以要耐心工作。

[ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][dʒɔɪ] , [nɑːt] ['sɑːroʊ] .

The	end	shall	certainly	be	joy	,	not	sorrow	.
这	结尾	将	当然	是	喜悦	,	不是	悲哀	.

结局必定是喜悦，而非悲伤。

[ðə; ði] [stoʊn] [ʃæl; ʃəl][roʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [kʌm] [fɔːrθ] .

The	stone	shall	roll	away	and	the	dead	come	forth	.
这	石头	将	卷	离开	和	这	死的	来	前进	.

石头将会滚开，死者将会复活。

['ɑ:ptɪmɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜ:rpəs] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər] [gʊd] ,

Optimism	**is**	**a**	**belief**	**in**	**a**	**great**	**purpose**	**underlying**	**the**	**world**	**for**	**good**	**,**
乐观	是	一个	信仰	在	一个	伟大的	目的	潜在的	这	世界	为了	好的	,

乐观主义是一种相信世界背后存在着一个伟大目标，并且这个目标最终会使世界变得更美好的信念。

[ˌæbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][fʊl'fɪl][ɪt'self] ['sʌmwer] , ['sʌmhaʊ] .

absolutely	**certain**	**to**	**fulfil**	**itself**	**somewhere**	**,**	**somehow**	**.**
绝对地	肯定	到	实现	本身	某处	,	不知何故	.

绝对会以某种方式在某个地方实现。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [gɑ:d] [sɔ:] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd]

That	**must**	**have**	**been**	**what**	**God**	**saw**	**when**	**He**	**looked**	**upon**	**the**	**world**	**and**
那	必须	有	到过	什么	上帝	锯	什么时候	他	看起来	之上	这	世界	和

[kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] " [gʊd] .

called	**it**	**"**	**good**	**.**
称为	它	"	好的	.

这一定就是上帝看到世界并称之为"美好"时所看到的景象。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [seɪ] : " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lænd] [bɪ'jɑ:nd] .

"	**A**	**hundred**	**men**	**stand**	**on**	**the**	**shore**	**and**	**say**	**:**	**"**	**There**	**is**	**no**	**land**	**beyond**	**.**
"	一个	百	男人	站立	在	这	支撑	和	说	:	"	那里	是	不	土地	超过	.

一百个人站在岸边说："彼岸没有陆地。"

" [wʌn] [breɪv] [ænd; ənd] ['trʌstfl] [mæn][laɪk] [kə'lʌmbəs] , [bɪ'li:vz] [ðæt][ðə; ði] [kəm'pli:t] [wɜ:rld][ɪz]

"	**One**	**brave**	**and**	**trustful**	**man**	**like**	**Columbus**	**,**	**believes**	**that**	**the**	**complete**	**world**	**is**
"	一	勇敢的	和	值得信赖的	男人	喜欢	哥伦布	,	相信	那	这	完全的	世界	是

[kəm'pli:t] ,

complete	**,**
完全的	,

像哥伦布这样勇敢而又轻信他人的人，会认为整个世界已经完整了。

[ænd; ənd][seɪlz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fer] [lænd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][faindz][ˌaɪ 'ti:] .

and	**sails**	**for**	**a**	**fair**	**land**	**beyond**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**finds**	**it**	**.**
和	帆	为了	一个	公平的	土地	超过	这	海	,	和	发现	它	.

于是他扬帆远航，前往海外的美丽土地，并找到了它。

[pʊt][jʊr; jər] [feɪθ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] ;

Put	**your**	**faith**	**where**	**it**	**will**	**be**	**safe**	**;**
放	你的	信仰	在哪里	它	将要	是	安全的	;

把你的信仰放在安全的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [feɪθ] ['evər][kæn; kən][bi:; bi] [seɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv]

and	**the**	**only**	**place**	**where**	**a**	**faith**	**ever**	**can**	**be**	**safe**	**is**	**in**	**the**	**shrine**	**of**
和	这	仅有的	地方	在哪里	一个	信仰	曾经	能	是	安全的	是	在	这	神社	的

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] .

an	**action**	**.**
一个	行动	.

信仰唯一能安全的地方，就是在行动的圣殿里。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]

I	**must**	**have**
我	必须	有

我一定有

[sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

some	**notion**	**in**	**general**
一些	概念	在	一般的

一些普遍的概念

[ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv]

of	**what**	**I**	**am**	**alive**
的	什么	我	是	活

我活着

[fɔːr; fər] , [ɔːr][aɪ]['kænɑːt][lɪv; laɪv] ['raɪtli]

for	,	or	I	cannot	live	rightly
为了	,	或者	我	不能	居住	没错

因为，否则我无法好好生活。

[frʌm; frəm]['aʊər][tuː; tə]['aʊər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]

from	hour	to	hour	this	evening
从	小时	到	小时	这	晚上

今晚每小时都在变化

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	to	-	morrow	morning	.
和	到	-	明天	早晨	.

还有明天早上。

[gɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ruːm] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Give	our	lives	room	to	grow	to	truth	,	and	they
给	我们的	生活	房间	到	生长	到	真相	,	和	他们

给我们的生命留出空间，让它成长为真理，它们

[wɪl] [groʊ] [tuː; tə] ['sɪmətri] ; [gɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə]['raɪpən] ,

will	grow	to	symmetry	;	give	them	leave	to	ripen	,
将要	生长	到	对称	;	给	他们	离开	到	熟	,

会逐渐长成对称的形态；让它们自然成熟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['rɪtʃən] [tuː] .

and	they	will	richen	too	.
和	他们	将要	丰富	也	.

他们也会因此变得富有。

[hiː; hi]['oʊnli]['riːəl] [weɪ] [tuː; tə] " [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [ðaɪ][gɑːd] " [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðaɪ][gɑːd]

he	only	real	way	to	"	prepare	to	meet	thy	God	"	is	to	live	with	thy	God
他	仅有的	真实的	方式	到	"	准备	到	见面	你的	上帝	"	是	到	居住	和	你的	上帝

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] .

so	that	to	meet	Him	shall	be	nothing	strange	.
所以	那	到	见面	他	将	是	没有什么	奇怪的	.

“预备与神相遇”的唯一真正方法就是与神同在，这样与神相遇时就不会感到陌生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][tuː; tə][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['daɪɪŋ] .

It	is	not	good	for	a	man	to	devote	himself	to	preparation	for	dying	.
它	是	不是	好的	为了	一个	男人	到	奉献	他自己	到	准备	为了	垂死	.

一个人如果一心想着如何面对死亡，那对他来说并非好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] .

It	is	preparation	for	living	that	you	need	.
它	是	准备	为了	活的	那	你	需要	.

你需要为生活做好准备。

['aʊər; ɑːr]['vɜːrtʃuː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [diːd] , [ɔːr][ə; eɪ][wɜːrk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [groʊθ] — [ə; eɪ]

Our	virtue	should	not	be	a	deed	,	or	a	work	,	but	a	growth	—	a
我们的	美德	应该	不是	是	一个	契据	,	或者	一个	工作	,	但	一个	生长	—	一个

[groʊθ] [laɪk][ə; eɪ] [triːz] ,

growth	like	a	tree's	,
生长	喜欢	一个	树的	,

我们的美德不应该是一种行为或成就，而应该是一种成长——像树木一样的成长。

['ɔːlweɪz] ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] ['ɪnwərd] [streŋθ] [ænd; ənd][sæp] .

always	rising	higher	from	its	own	inward	strength	and	sap	.
总是	上升	更高	从	它是	自己的	向内	力量	和	树液	.

总是凭借自身的内在力量和活力不断向上生长。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [pæst] ,

The	moment	that	the	face	is	turned	away	from	the	dead	past	,
这	片刻	那	这	脸	是	转向	离开	从	这	死的	过去的	,

当那张脸不再面对逝去的过去时，

[ænd; ənd] [lʊks] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['fjuːtʃər] , [ə; eɪ] [nuː] ['paʊər] [kʌmz] .

and	looks	toward	the	living	future	,	a	new	power	comes	.
和	看起来	朝向	这	活的	未来	,	一个	新的	力量	来	.

展望未来，一种新的力量即将到来。

[hoʊp] [ɪz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][hoʊp] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

Hope	is	awake	,	and	hope	is	infinite	.
希望	是	醒	,	和	希望	是	无限	.

希望之光已燃起，希望无穷无尽。

[ðə; ði] ['greɪʃəs] ['mɜːrsi] [ðæt]

The	gracious	mercy	that
这	亲切	怜悯	那

那份仁慈的怜悯

[baɪndz] [ɑːm'nɪpətəns] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ]

binds	Omnipotence	a	willing
结合	全能	一个	愿意的

全能者与心甘情愿者结合。

['sɜːrvənt][tuː; tə] ['evri] ['hʌmb(ə)l] [prer] !

servant	to	every	humble	prayer	!
仆人	到	每一个	谦逊的	祷告	!

服侍每一位谦卑的祈祷!

[elf] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːn]

elf	-	restraint	and	honesty	and	independence	,	if	they	are	the	crown	upon
精灵	-	克制	和	诚实	和	独立	,	如果	他们	是	这	王冠	之上

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'nɪgnənt] ['despətɪzəm] ,

the	head	of	a	benignant	despotism	,
这	头	的	一个	仁慈的	专制主义	,

精灵般的克制、诚实和独立，如果它们是仁慈专制统治的皇冠的话。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['laɪfblʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [self] - ['gʌvərnɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] .

are	the	very	lifeblood	in	the	veins	of	a	self	-	governing	republic	.
是	这	非常	命脉	在	这	静脉	的	一个	自己	-	治理	共和国	.

它们是自治共和国的生命线。

[tuː; tə][biː; bi][kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][hoʊp]

To	be	calm	and	serene	,	and	yet	to	be	full	of	energy	and	hope
到	是	冷静的	和	安详	,	和	然而	到	是	满的	的	活力	和	希望

[ʌv; əv] ['haɪər] [θɪŋz] ,

of	higher	things	,
的	更高	事物	,

保持平静安宁，同时又充满活力，对更高层次的事物抱有希望。

— [ðɪs] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huːz] [laɪf][eɪmz][æt; ət][ðə; ði]['æbsəluːt] .

—	this	comes	to	him	whose	life	aims	at	the	absolute	.
—	这	来	到	他	谁	生活	目标	在	这	绝对	.

——这是那些毕生追求绝对真理的人的必然结果。

[ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt]['ɑːrgjuː] , [lɪv; laɪv] !

If	you	cannot	argue	,	live	!
如果	你	不能	争论	,	居住	!

如果不能争辩，那就活下去!

[biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ,

Be	**true**	**and**	**pure**	**and**	**lofty**	**and**	**devout**	**,**
是	真的	和	纯的	和	高远	和	虔诚的	,

要真诚、纯洁、高尚、虔诚。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] ['evər] [siːks] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm]

and	**He**	**who**	**ever**	**seeks**	**the**	**souls**	**of**	**men**	**shall**	**find**	**His**	**way**	**to**	**some**
和	他	WHO	曾经	寻找	这	灵魂	的	男人	将	寻找	他的	方式	到	一些

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θruː] [juː; jʊ] .

of	**them**	**through**	**you**	**.**
的	他们	通过	你	.

而那位寻求拯救世人灵魂的神，必将通过你们找到拯救世人灵魂的途径。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɑːnəsti] [ɪz] [raɪt] ,

When	**a**	**man**	**means**	**to**	**be**	**honest**	**solely**	**because**	**honesty**	**is**	**right**	**,**
什么时候	一个	男人	方法	到	是	诚实的	仅	因为	诚实	是	正确的	,

当一个人仅仅因为诚实是正确的而想要诚实时，

[ænd; ənd] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɑːnəsti] [ɪz] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

and	**not**	**because**	**honesty**	**is**	**profitable**	**,**
和	不是	因为	诚实	是	有利可图	,

并非因为诚实有利可图，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tendənsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ænd; ənd]

there	**is**	**a**	**perpetual**	**and**	**beautiful**	**tendency**	**of**	**his**	**honesty**	**to**	**refine**	**and**
那里	是	一个	永久	和	美丽的	趋势	的	他的	诚实	到	精炼	和

['diːpən] [ɪt'self] .

deepen	**itself**	**.**
深化	本身	.

他的诚实有一种永恒而美好的倾向，那就是不断完善和深化自身。

[dɪ'pendəns] [ə'pɑːn] [gɑːd] [meɪks] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

Dependence	**upon**	**God**	**makes**	**the**	**independence**	**of**	**men**	**in**	**which**	**are**	**liberty**	**and**
依赖性	之上	上帝	制作	这	独立	的	男人	在	哪个	是	自由	和

['kɜːrɪdʒ] .

courage	**.**
勇气	.

对上帝的依赖使人独立，而独立中蕴含着自由和勇气。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [laɪf] [ʌv; əv] [ɔːl]

here	**is**	**a**	**type**	**of**	**universal**	**human**	**life**	**in**	**harmony**	**with**	**the**	**best**	**life**	**of**	**all**
这里	是	一个	类型	的	普遍的	人类	生活	在	和谐	和	这	最好的	生活	的	全部

[ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

the	**ages**	**,**
这	年龄	,

这里有一种普世的人类生活方式，它与各个时代最美好的生活和谐共处。

[ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['spɪrɪtʃuəl] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,

in	**tune**	**with**	**the**	**sublimest**	**and**	**finest**	**spiritual**	**music**	**of**	**the**	**universe**	**,**
在	调	和	这	至高无上的	和	最好的	精神	音乐	的	这	宇宙	,

与宇宙中最崇高、最美妙的精神音乐和谐共鸣，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːrlər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ʃɑːp] .

which	**you**	**can**	**live**	**in**	**your**	**parlor**	**and**	**your**	**shop**	**.**
哪个	你	能	居住	在	你的	客厅	和	你的	店铺	.

你可以住在你的客厅和店铺里。

[noʊ] ['bjuːti] [ɪz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn] ['eni] [wei] ['hindəz] ['raɪtʃəsnəs] [ɔːr] ['wiːkənz] ['spɪrɪtʃuəl]
No **beauty** **is** **really** **beautiful** **which** **in** **any** **way** **hinders** **righteousness** **or** **weakens** **spiritual**
不 美丽 是 真的 美丽的 哪个 在 任何 方式 阻碍 义 或者 减弱 精神
[laɪf] .
life .
生活 .

任何阻碍正义或削弱精神生活的美，都不是真正的美。

[tuː; tə] ['evri] ['hɑːrts] [ɪk'spɪriəns] [kʌmz] [ɪts] [taɪm] [ʌv; əv] ['dezərt] - ['dʒɜːrniɪŋ] . . . .
To **every** **heart's** **experience** **comes** **its** **time** **of** **desert** **-** **journeyings** **.** **.** **.** **.**
到 每一个 心脏的 经验 来 它是 时间 的 沙漠 - 旅程 . . . .

每个人的心灵都会经历一段如同沙漠之旅般的时期.....

[ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ɪts] ['mænə] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
It **eats** **its** **manna** **in** **the** **wilderness** **.**
它 吃 它是 吗哪 在 这 荒野 .

它在旷野里吃吗哪。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['revərəns] .
You **can** **know** **nothing** **which** **you** **do** **not** **reverence** **.**
你 能 知道 没有什么 哪个 你 做 不是 尊敬 .

你若不敬畏，就无法了解任何事物。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [veɪl] [jʊr; jər] [aɪz] .
You **can** **see** **nothing** **before** **which** **you** **do** **not** **veil** **your** **eyes** **.**
你 能 看 没有什么 前 哪个 你 做 不是 面纱 你的 眼睛 .

你若不蒙住双眼，就什么也看不见。

[rɪ'pentəns] [fɔːr; fər] ['seɪfti] , ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] ['kliːnnɪs] , [ɪz] [nɑːt] [kəm'pliːt] .
Repentance **for** **safety** **,** **even** **for** **cleanness** **,** **is** **not** **complete** **.**
悔改 为了 安全 , 甚至 为了 清洁 , 是 不是 完全的 .

为安全或洁净而忏悔是不彻底的。

[ðə; ði] [truː] ['moʊtɪv] [ɪz] [ðæt] [gɑːd] [meɪ] [biː; bi] ['glɔːrɪfaɪd] [ɪn] [juː 'es] .
The **true** **motive** **is** **that** **God** **may** **be** **glorified** **in** **us** **.**
这 真的 动机 是 那 上帝 可能 是 光荣的 在 我们 .

真正的动机是让上帝在我们身上得荣耀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神